ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

No. 2693
WOENSDAG 28 NOVEMBER 1956
E JAARGANG

Venezolaans lijntoestel bij Maiquetia verongelukt

Miami, 28 nov.: — Te Miami, Florida, is bericht ont-
ngen, dat een Venezoloons lijntoestel op weg van New
rk naar Caracas bij de nadering van de vlieghaven van
racas tegen een berg is verongelukt. Over het lot van de
passogiers en zeven bemanningsleden aon boord ont-
eken nodere gegevens.

let kantoor van de Venezolaanse htvaartmaatschappij te New York zei r, dat bekend was, dat Flight 253 te racas „vertraging" had, maar men st niets van een ongeluk.

ze correspondent te Willemstad meldt, t het toestel eergiteravond om 10.10 r plaatselijke tijd uit New York was rtrokken en zou gistermorgen om 7.45 r te Caracas landen. Aan boord be- nden zich 16 passagiers, 2 zuigelingen 'n bemanning van zeven koppen. Het atst werd van het vliegtuig gehoord m 7.35 uur, tien minuten voordat het Caracas zou landen.

Op 20 juni jongstleden stortte een ander toestel van de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij brandend in de Atlantische Oceaan nabij New York. Deze ramp, die de ergste was op een geregelde lijnvlucht, kostte aan 74 mensen het leven.

Wij vernemen van de Luchtvaartdienst alhier, dat het verongelukte toestel door ons gebied is gevlogen op zijn normale route en dat er contact mede is geweest tot 30 mijl ten Noorden van Maiquetia, waarna niets meer werd gehoord. Er is toen met Maiquetia overleg gepleegd en de alert fase is ingegaan. Van Curacao zijn 2 Fireflies opgestegen om te zoeken en eventueel hulp te verlenen.

Ook van San Juan is een search- en rescue-vloot afgezonden.

Naderhand werd vernomen, dat het wrak ten Z.O. van Maiquetia werd waargenomen. Het vliegtuig is tegen een berg aangevlogen.

Het weer was niet slecht, maar ook niet mooi. Er was bewolking op 4000 voet en enkele lagere wolken.

De beide Fireflies van hier zijn later in Maiquetia gedaald om benzine te nemen.

Nader wordt uit Caracas bericht, dat een Venezolaanse Super-Constellation met 47 passagiers en acht bemanningsleden op weg van New York naar Venezuela vanmorgen op ongeveer 45 km van het vliegveld van Maiquetia in Venezuela in zee is gestort. Men weet nog niet, of er overlevenden zijn.

ROEMEENSE KIESWET GEAMENDEERD

LONDEN. - De Roemeense Nationa- Vergadering heeft met algemene stem- en een amendement op de kieswet van 952 aangenomen, aldus meldt radio- oekarest.

(De kieswet van 1952 stelde de re- ering in staat alle oppositie te onder- rukken door de kiezers maar èèn kan- idatenlijst te geven).

De radio zei, dat het amendement be- rekking heeft op de manier, waarop de afgevaardigden voortaan zullen worden gekozen, maar gaf geen nadere bijzon- derheden.

BENZINE-RANTSOENERING IN FRANKRIJK

NIET MEER DAN VOOR 200 K.M. PER MAAND

Parijs, 28 nov.: — Verwacht wordt, dat de Franse regering vandaag of morgen de benzinerantsoenering zal afkondigen, waarbij aan particuliere rijders een maandhoeveelheid benzine beschikbaar zal worden gesteld, voldoende voor 200 km. Voorts verwacht men, dat een dag per week olle outovervoer verboden zal worden.

Uit een publikatie van het Franse ministerie voor de koopvaardij blijkt, dat Franse maatschappijen orders hebben geplaatst voor 35 tankschepen, waarvan twee van 45.000 ton elk door de Caltex, twee van 40.000 ton elk door de Esso, zes van 45.000 ton elk door Petrofina, twee van 20.000 en twee van 45.000 ton elk door Shell Francaise, vier van 45.000 ton elk door de Compagnie Navale de Pétrole en een van 45.000 ton door de Société Mazout Transport. De resterende schepen zijn over een aantal maatschappijen verdeeld.

De Franse staats secretaris van handel heeft verzekerd, dat alle essentiële industrieën in Frankrijk hun volle contingent brandstof zullen ontvangen en de andere industrieën geen ernstig nadeel van de beperking van het brandstofverbruik zullen ondervinden.

SPIONAGE-CENTRUM IN TSJECHOSLOWAKIJE ONTDEKT

PRAAG. - De Tsjechische staatsveiligheidsdienst heeft volgens een officieel communiqué een spionage-centrum ontdekt, dat „werkte voor rekening van de Amerikaanse inlichtingendienst". Het centrum zou onder leiding hebben gestaan van een oud-student in de medicijnen, zekere Wladimir Maticka, die in 1949 naar West-Duitsland was gevlucht. Drie vrouwen maakten deel uit van de staf en een man was speciaal belast met het ontwikkelen van microfilms. De groep ontving haar instructies via een „brievenbus", die men in een trein tussen Praag en Neuerenberg had ingericht. Dit is de tiende spionagezaak, die sedert 1 oktober in Tsjechoslowakije openbaar wordt gemaakt.

EGYPTISCHE TROEPEN BLAZEN WEGEN OP

PORT SAID. - Op het Britse legerhoofdkwartier te Port Said zijn berichten ontvangen, volgens welke Egyptische troepen ontploffingen teweegbrengen om kraters te veroorzaken in de wegen, die van de vooruitgeschoven Engels-Franse stellingen langs het Suezkanaal naar het Zuiden lopen.

DUITS VRACHTSCHIP KON GEEN OLIE KRIJGEN

DURBAN, 28 november — Het 6759 ton metende Duitse vrachtschip Westernstein kon dezer dagen de haven van Durban in Zuid-Afrika niet verlaten met genoeg brandstof om zijn reis te vervolgen, omdat de oliemaatschappijen in deze stad weigerden stookolie te leveren. Later is meegedeeld dat het schip naar Port Elisabeth is vertrokken. Functionarissen van oliemaatschappijen in Kaapstad hebben verklaard dat er geen sprake van is dat het schip in Port Elisabeth stookolie krijgt.

Een woordvoerder van een Amerikaanse oliemaatschappij te Kaapstad zei: „Wij hebben duidelijk omschreven instructies geen olie te leveren aan kapiteins van schepen die door comunisten gecontroleerde havens aandoen".

De Westernstein was van Bremen onderweg naar communistisch China. Het schip had halverwege de Middellandse Zee wegens de afsluiting van het Suezkanaal terug moeten keren om de reis om de Kaap te maken.

10.000 KAARSEN PER K.L.M. NAAR WENEN

's GRAVENHAGE, 28 nov.: — Met een KLM-lijntoestel zijn tienduizend verlichtingskaarsen naar Wenen vervoerd. Zij zijn per Rode Kruis konvooi naar Boedapest gebracht.

L.E.C. a rechaza suplica di P.W.F.A.

SAN NICOLAS. — Segun nos ta informa Lago Employee Council a resolve di rechaza e peticion di Diasabra ultimo ricibi di P.W.F.A. pa nan retira di nan mes.

E motibo cu nan a duna ta, asina nos informacion ta continua, cu e miembronan di L.E.C. ta di opinion di no por larga nan puesto comoquiera cu esei no ta di acuerdo cu e mandato cu nan a ricibi di e trabadornan.

EXAMEN PA GEMEENTE ADMINISTRATIE DEN ANTILIA HULANDES

ORANJESTAD. — Door di iniciativa di Algemeen Nederlands Antill. Ambtenarenbond di Aruba no tin nodi mas pa esnan cu kier sinja pa diploma Gemeente Administratie mester bai studia na Hulanda.

Esnan cu kier pasa e examen el mester traha algun anja na Hulanda na administratie di gobierno, pero awor e servicio aki den Antillas Hulandes tambe lo conta. Examen por escrito por worde haci aki na Antilias Hulandes mes bao di direccion di inspector di ensenjanza.

Esnan cu pasa e examen por escrito bon lo tin di bai Hulanda bai pasa e examen oral.

VAPORNAN DI K.N.S.M.

ORANJESTAD. — Inmediatamente despues di huelga di e trahadornan na haaf di America, nan a cuminza carga e vapornan di K.N.S.M.

Segun nos a worde informa Agamemnon ta un di e prome vapor nan cu a sali despues di e huelga foi New York pa Aruba. dia 1 di December lo e sali foi New York y dia 8 di December lo e jega Oranjestad.

„Adonis" lo sali foi New Orleans dia 30 di November y si tur cos sigui normaal e vapor lo jega aki dia 9 di December.

Agente di K.N.S.M. ta spera cu de awor en adelante tur cos lo sigui nan curso normal, esta cu tur siman lo tin un vapor foi New York y cada dos siman uno foi New Orleans.

HOPI JUDANZA PA LOTERIA A.V.D.

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di Senjora E. Pichardo van der Dijs e ta hanja hopi judanza tocante bendemento di rifa pa asilo pa hende bieuw na Aruba. Varios mucha muher por chemplo Edna de Cuba. Brenda Cornelli, Violeta Quai, Janet Fingal, Alicia Fingal y Ingrid van der Kuyp a bini di nan mes bin pidie pa nan jude bende rifa.

E muchanan aki ta hopi ocupa awor cu bendemento di rifa.

Tambe Edna y Frieda Hanson y Rica Croes ta un gran judanza pa senjora Pichardo den e bendemento di loteria.

Cu tanto bon judanza asina e rifa pa cas di hende bieuw mester bira un gran exito. Dia 1 di December e loteria lo hunga.

QUIEN LO SIGUI?

E suma cu Pater de Valk tabatin ajera pa e victimanan di Hungria tabata fl. 6.663.44.

Y lo siguiente a bini acerca:

Reinigingsdienst S. Nic.	fl. 66.50
3 hoben cu ta limpia zapato	„ 5.—
2 biaha di N.N.	„ 27.50
Senjor Oduber Jr.	„ 10.—
5 rumannan Everts	„ 15.—
Personeel di K.N.S.M.	„ 72.—

Awor tin na tur pa e victimanan fl. 6.859.44 y esnan cu no a duna ainda corda pone algo pa e victimanan.

CHILE NO TIN NODI DI CONTRIBUI PA FORZA MILITAR DI N.U.

SANTIAGO. — Chile a descontinua toer preparacion pa equipa un contingente Chilenjo como contribucion na e forsa militar internacional di Nacionnan Uni na Egypte despues di a ricibi un telegram di general Martola, consehero militar di Hammarskjoeld, bisando, koe e contribucion di Chile no ta necesario mas. Brasil y Peru aparentemente tambe a ricibi un mensahe similar.

San Nicolas na school

ORANESTAD.— Segun nos a worde informa es anja aki San Nicolaas ta masha hopi ocupa, bishitando tur e schoolnan riba Aruba.

Dia 3 di December dialuna e ta cuminsa su bishitanan. E dia ei lo e ta na school di Noord prome na school di mucha muher despues na school di mucha homber, despues e ta bai school di mucha homber na Sta. Cruz. y merdia lo e bishita school di mucha muher y mucha homber na Paradera y school di mucha muher na Santa Cruz. Diamars dia 4 San Nicolaas y Zwarte Piet lo haci bishita na parti di mainta na St. Dominicus college y merdia na De La Salleschool, y e mucha nan cu no a tende nan mayornan y a hasi cos di mala mucha lo bai den saco di Zwarte Piet. San Nicolas tambe lo hanja bishita di San Nicolaas.

Dia 5 di December dia razon San Nicolaas lo ta na St. Maria College banda di ocho or y mei y despues di cuarto pasa di diez den St. Tharcisius College na Wilhelminastraat. Hopi trabao San Nicolaas y Zwarte Piet lo tin e dia ei, nan mester bishita school di mucha homber na Savaneta, y merdia lo e ta na school di mucha muher na Savaneta, y despues lo e bai San Pedro Hospitaal.

E siguiente dia lo e termina su bishitanan na e school di mucha muhernan na San Nicolaas.

ELA CHOKA DEN SU SONJO

GREENWICH, Gonn. — E medico examinador C. Stanley Knapp a declara cu e bandleader Tommy Dorsey a choka te muri den su sonjo cu parti di cuminda.

Dokter Knapp a bisa cu e bandleader di 51 anja a bira malu di stoma durante di su sonjo y cu pida cos cu ela come a bai den su windpijp y asfixie. Nan a hanje tur bisti benta riba su cama cu e aparato di television den e kamber ta trahando. E tabata conoci como e „caballero sentimental di swing".

POLIES ARGENTINO TA BUSCA GENERAL REBELDE NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. — General Francisco Zerda. koe te recientemente tabata comandante supremo di ehercito di Argentina y kende siman pasa a exigi renuncia di Arturo Ossoria Arana como ministro pa ehercito na nomber di un grupo di oficial rebelde, ta worde busca pa polis. Ta worde asumi. koe desde principio di e crisis actual na Argentina, koe a koeminsa siman pasa. mas o menos 20 general y oficial alto a worde despedi y reemplaza.

DOS AVION A DAL CU OTRO NA TEXAS

RAYMONDVILLE. — Na un distancia di mas o menos 16 km. di Raymondville, na Texas, dos avion a dal koe otro y cai. No a ricibi mas informacion tocante e desgracia.

BARKOE SPANJO A NAUFRAGA

FUNCHAL. — Un barkoe auxiliar di marina spanjo a naufraga antiayera durante un tempestad den cercania di Lanzarote, Isla Canarias. E captan a sink huntu koe su barkoe. E otro tripulantenan a worde salba pa un otro barkoe spanjo.

BAIDA DI NAGGY NA RUMANIA

BUDAPEST — E promé ministro di Hungria, Kadar, a bisa cu e no ta kere cu Nagy a bai Rumania pa semper. El a bisa cu Nagy a bai Rumania pa su mes seguridad. Partida comunista y gobierno a hanja cu ta mehor pa Nagy desaparece poco tempo, pasobra tabatin peliger cu e contra-revolucionarionan lo kier mata algun miembro di gobierno di Nagy y duna gobierno di Kadar falta.

„Nos a priminti cu Nagy no lo worde persigui, y nos lo tene e promesa aki", asina Kadar a bisa.

El a declara tambe cu Nagy a hanja asilo na Rumania.

Segun Kadar, Nagy a protehe e contra-revolucion pa medio di su falta di actividad.

El a priminti cu si orden mester worde restora posiblemente comunista y non-comunista lo worde tuma den gobierno. E non-comunistanan lo mester honra e leynan y principionan di democracia popular.

El a declara ademas cu na diferente parti di Hungria ainda tin anarquia. Exterminacion di terrorisma ta sigui.

Segun Radio Budapest 13.500 trahador di mina a bai trabao ajera mainta.

WELGA DI PANADERONAN NA CORSOW

Segun nos ta informa di bon fuente, no a bini mucho particularidad den e reunion cu panaderonan a tene ajera nochi na Scharlo den club di trahadornan di vapor. A queda dicidi cu trahadornan lo quier papia cu ministro di Sociale Zaken awe mainta pa 8'or. Nan lo bai simplemente na orden i no na sistema di demonstracion. Mas detalle te ainda nos no por duna na nos lectornan.

Winston Churchill beschermheer van de V.N. is het er niet mee eens

Woodford, 28 nov.: — De vereniging van de Verenigde Naties in Groot-Brittannië en Noord-Ierland, heeft in het begin van deze maand verklaard het Brits-Franse ultimatum aan Egypte en de daarop volgende militaire actie te betreuren. „Ik ben beschermheer van de vereniging voor de Verenigde Naties in dit land, maar ik kan het er niet mee eens zijn, dat de berisping van de Vereniging aan het adres van de Britse regering verstandig of nuttig was", aldus sir Winston Churchill in een rede, die door zijn echtgenote werd voorgelezen. De oud-premier, die volgende week 82 jaar hoopt te worden, zou aanvankelijk deze rede op een diner in zijn kiesdistrikt Woodford zelf hebben uitgesproken, maar hij moest op dokters advies wegens een verkoudheid thuisblijven.

Het blokkeren van het Suezkanaal door toedoen van de Egytenaren noemde Churchill een zware slag zowel voor de Egyptische economie als voor alle zeevarende mogendheden. „Het is niet moeilijk te raden, wie hebben aangezet tot deze daad, waardoor alleen maar de onrust kan voortduren", aldus de oud-premier.

Hij vroeg zich af, of de Verenigde Naties liever zouden hebben gezien, dat het Midden-Oosten geleidelijk in een toestand van chaos onder Russische overheersing zou komen.

„Onze nationale zorgen zijn groot, maar zij zijn niets vergeleken bij de ellende van het Hongaarse volk, dat voor zijn vrijheid strijdt", aldus Churchill.

RECORDVLUCHT OVER DE ATLANTISCHE OCEAAN

HAMBURG. - Een DC-7C van de Scandinavische luchtvaartmaatschappij heeft de Atlantische oversteek van New York naar Hamburg non-stop volbracht in de recordtijd van 9 uur 56 minuten, zo heeft een woordvoerder van de maatschappij meegedeeld.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„De juffrouw in de kleuterklas zei, dat Sint Nicolaas ècht bestaat. Maar ik ga niet meer naar zulk een school toe, want ik hoorde aan zijn stem, dat het mijnheer Jansen was."

„E juffrouw den lushi-klas ta bisa cu San Nicolas ta existi di berde mes. Pero mi n' ta bai mas na un scool asina pasobra nu su stem m'a tende cu ta meneer Jansen e tabata."

R.C.A. a bira campeon den Hoofdklasse 1956



Esaki ta un foto di e hungadornan di R.C.A. cu ayera nochi a obtene facilmente victoria di 6-0 ariba La Fama, y cu esei tambe a bira Campeon den Hoofdklasse di Competitie 1956. Na halftime e score tabata 1-0. Durante di henter e partido R.C.A. tabata domina e wega den presencia di hopi publico. Nos mas calurosas felicitaciones na R.C.A. pa nan reconquista di e titulo di Campeon

NIEUWS VAN DE OLYMPISCHE SPELEN

— De medaille-verdeling der Olympische Spelen, inclusief de ruiterspelen te Stockholm, was vandaag als volgt (resp. gouden, zilveren en bronzen): Amerika 16, 11 en 5; Rusland 6, 6 en 7; Zweden 3, 1 en 1; Duitsland 2, 5 en 1; Italie 2, 3 en 4; Australie 1, 2 en 5; Groot Brittannie 1, 1 en 3; Polen 1, 1 en 1; Noorwegen 1, 0 en 1; Canada 1, 1 en 1; Brazilie 1, 0 en 0; Tsjechoslowakije 1, 0 en 0; Nieuw Zeeland 1, 0 en 0; Frankrijk 1, 1 en 2; Hongarije 0, 1 en 1; Argentinie 0, 1 en 0; Denemarken 0, 1 en 0; IJsland 0, 1 en 0; Oostenrijk 0, 0 en 1; Finland 0, 0 en 2; Griekenland 0, 0 en 1; Iran 0, 0 en 1; Korea 0, 0 en 1; Zwitserland 0, 0 en 1.

Boksen. — Lichtweltergewicht tweede ronde: Antonio Marcilla (Argentinie) wint op punten van Ludvig Potesil (Oostenrijk).

— De onofficiele puntentelling was vandaag inclusief de ruiterspelen: Amerika 262; Rusland 150; Duitsland 63½; Italie 63; Australie 52; Zweden 50; Polen 37; Groot Brittannie 30½; Canada 22; Frankrijk 20; Iran 15; Noorwegen 14; Tsjechoslowakije 13; Hongarije 13; Brazilie 11; Korea 11; Argentinie 10; Finland 10; Nieuw Zeeland 10; Denemarken 7; Trinidad 7; Japan 6; IJsland 5; Zwitserland 5; Oostenrijk 4; Bulgarije 4; Griekenland 4; Nigeria 2; Malakka 1; Spanje 1; Zuid-Afrika 1, Joegoslavie 1.

Verspringen (verbetering) — De gouden medaille verspringen werd gewonnen door Elzbieta Krzesinska (Polen) met een sprong van 6.35 meter, waarmee zij haar wereldrecord evenaarde en een nieuw Olympisch record vestigde. Tweede werd Willie White (V.S.) met 6.09 meter; derde Naderda Dvalishvili (Rusland) met 6.07 meter.

— Het nieuw Olympisch record hinkstapsprong van de Braziliaan Da Silva moet nog worden bevestigd. Zijn landgenoot Jose Telles da Conceicao werd zesde in de finale 200 meter, die gewonnen werd door de Amerikaan Bobby Morrow. Zijn tijd was 20.6 seconden, waarmee hij 1.10 seconde onder het Olympisch record bleef, dat in het gezamenlijk bezit was van Jesse Owens (1936) en Andy Stanfield (1952). Morrow is de eerste atleet, die tijdens de Spelen van 1956 twee gouden medailles wint. De reus uit Texas won zaterdag de gouden medaille op de 100 meter en was de eerste atleet, die sinds 20 jaar twee sprintnummers op zijn naam bracht. Jesse Owens, de Amerikaanse kleurling, won in 1936 zowel de finale 100 als die van de 200 meter. Stanfield werd vandaag tweede op de 200 meter, Thane Baker (V.S.) derde en Mike Agostini (Trinidad) vierde. Conceicao plaatste zich met 21.4 seconde als derde in de halve finale na Baker (21.1 sec.) en Morrow (21.3 sec.).

In de 3.000 meter steeplechase werd Eduardo Fontecilla (Chili) uitgeschakeld in de eerste serie.

Chili kwam in de halve finale basketball uit tegen Frankrijk en werd verslagen met 71—60 (Rusland 37—23).

Gunther Kruse (Argentinie) en Hernan Haddad (Chili) plaatsten zich met respectievelijk 47.87 meter en 47.40 meter in de finale discuswerpen, maar klasseerden zich onderscheidenlijk elfde (49.86 meter) en tiende (46 meter). In de finale won Alfred Oerter (V.S.) de gouden medaille met een nieuw Olympisch record van 56.36 meter, dat nog moet worden bevestigd. De wereldrecordhouder Gordien (V.S.) haalde 54.81 meter. Desmond Koch (V.S.) werd met 54.40 meter derde.

Tristan Falfan (Argentinie) won van Maurice Wilite (Pakistan) in de tweede serie vedergewichtklasse boksen door interventie van de scheidsrechter in de tweede ronde.

Op de vijfde dag der Olympische Spelen wonnen de Amerikaanse atleten weer het merendeel der triomfen met vijf overwinningen. Zij hebben nu in totaal 16 gouden medailles en een grote voorsprong op de Russen.

Jesse Owens, de grote Amerikaanse atleet, die de Spelen als persoonlijke vertegenwoordiger van president Eisenhower bijwoont, was vandaag getuige, hoe Bobby Morrow zijn Olympisch record van 1936 evenaarde door zowel de 100 als de 200 meter te winnen.

Schermen — De titelhouder Doriola (Frankrijk) won het nummer floret individueel. Tweede werd Bergamini (Italie) en derde Spannilo (Italie).

Roeien — In de roeinummers won Amerika heden drie gouden, twee zilveren en een bronzen medaille, Rusland won twee gouden, één zilveren en één bronzen medaille; Italie één gouden en Canada een gouden.

Toen de Amerikanen het verhoogde vlot betrad voor de uitreiking der medailles, waren de meeste leden, vooral Charles Grimes, zo uitgeput, dat zij niet overeind konden blijven, en de ceremonie moest even worden uitgesteld. Daarna hielden de roeiers elkaar overeind, terwijl zij de medailles in ontvangst namen.

— De 20-jarige New Yorker Oerter is de jongste atleet, die ooit de Olympische titel discus won. Hij begon zijn atletiekloopbaan als sprinter, maar vond de training te zwaar en ging over op discus. „Te lui", zegt hij zelf. „Ik heb een hekel aan lopen. Ik loop nu alleen om de discus op te halen na het wegwerpen".

Hockey — Pakistan versloeg Nieuw Zeeland met 5—1.

Basketball — Uruguay versloeg na verlenging de Philippijnen met 79—70. Bij de rust hadden de Philippijnen een voorsprong van 42—39.

— De Australische officials hebben besloten [illegible] filmjournaals bestemd voor de Verenigde Staten en Japan. De organisatie zou grote schade lijden, als de smokkel was gelukt. Er bestaan namelijk televisie- en filmcontracten voor de vertoning buiten Australië, die ongeveer 750.000 dollar opbrengen, een aanzienlijke bijdrage voor de organisatiekosten. Op de eerste dag der Spelen werden [illegible] uit het stadion verwijderd.

Moderne vijfkamp. — De Zweedse Olympisch kampioen Lars Hall heeft vandaag de leiding in het individuele klassement van de moderne vijfkamp na het vierde nummer der wedstrijd [illegible]. Morgen eindigt de vijfkamp met het 4.000 meter cross country. [illegible] leidt in het ploegenklassement met 10.369 punten. Daarna volgen Rusland met 10.111½ en Finland met [illegible].

— [illegible] Stuart MacKenzie (Australie) [illegible] 3) John Kelly (V.S.) [illegible] Tedor Kocerka (Polen) [illegible].

— Adhemar Ferreira da Silva van Brazilie heeft de [illegible] van de Olympische Spelen [illegible] tot de weinige atleten, die hun titel, die zij vier jaar geleden in Helsinki wonnen, [illegible]. Maar dinsdag [illegible] Da Silva zichzelf: hij verbeterde zijn eigen Olympisch record met een totale sprong van 16.35 meter, waarmee hij enkele centimeters beter was dan zijn oude record.

De 29-jarige De Silva-verzelde, dat hij pas een maand voor zijn vertrek uit Brazilie met zijn training begon. Hij heeft wel wat geluk gehad, want zijn gevaarlijkste rivaal, de IJslander Vilhjalmur Einarsson, verstuikte in de vierde ronde zijn linkerenkel, nadat hij de oude Olympische prestatie van de Braziliaan had verbeterd. De blonde IJslander probeerde het ondanks zijn blessure andermaal, maar dit verergerde slechts de pijn en hij trok zich voor de zesde en laatste sprong terug.

De Argentijnen zetten hun bokssuccessen dinsdag voort. Antonio Marcilla behaalde een overtuigende puntenoverwinning op Ludvig Potesil van Oostenrijk in de tweede serie weltergewicht. Chili weerde zich dapper tegen Frankrijk in het basketball-toernooi en ging met 71—60 eervol ten onder. Bij de rust had Frankrijk een voorsprong van 37—23.

De wedstrijd tussen Uruguay en de Philippijnen was een van de opmerkelijkste ontmoetingen tot dusver in het basketball-toernooi. Met nog twee minuten te spelen stonden de partijen gelijk met elk 69 punten. De Latijns-Amerikanen, die elk risico wilden vermijden, hielden de bal uit handen van hun tegenstanders door hem in het middenveld op en neer te gooien terwijl de laatste seconden wegtikten om het winnende punt te scoren. De toeschouwers jouwden en schreeuwden en de Uruguayen gooiden terug. Toen nog 45 seconden resteerden, wierpen de Uruguayen naar het doel en misten. De Philippijnen grepen de bal weg en maakten zich gereed om te schieten, toen Uruguay „time out" aankondigde. Het spel werd vijf minuten verlengd, tijdens welke de Uruguayen het mikpunt waren van het aanhoudend gejoel der toeschouwers. De Zuidamerikanen wonnen met 79—70, maar slechts twee van hun winnende punten werden gescoord uit penalties of fouls, waarvan elk aan de toeschouwers een aanzwellende kreet van afkeuring ontlokte.

De Verenigde Staten liet Rusland dinsdag ver achter zich door op de zesde dag vijf gouden medailles in de wacht te slepen, een record tijdens de Spelen te Melbourne. Het was voor Engeland weer een dag vol tegenslagen, maar woensdag brengen de Engelsen een sterke ploeg op de 5000 meter. Chris Chataway, Gordon Pirie en Derek Ibbotson zullen dan hun krachten meten met de beste lopers ter wereld, onder wie het Russische fenomeen Vladimir Kuts, die reeds de 10.000 meter heeft gewonnen.

Door dinsdag 5 gouden medailles te winnen, heeft Amerika er thans in totaal 16. Rusland verwierf er nog twee en heeft thans 6. Brazilie, Canada, Frankrijk, Italie en Polen wonnen er elk één.

Bakkers wilden niet direct afkoelen

Gistermorgen zijn de bakkers op Curacao in staking gegaan, omdat de termijn van antwoord op hun eisen aan de patroons tot loonsverhoging en een ziekteregeling voor henzelf en hun gezin was verstreken.

Naar aanleiding van deze staking heeft de regering een afkoelingsperiode van 30 dagen afgekondigd. De mededeling van de RVD hieromtrent is in de volgende woorden vervat:

In verband met het in de bakkersbedrijven op Curacao ontstaan arbeidsgeschil dat tot staking aanleiding dreigt te geven, heeft de Regering met ingang van heden, 27 november 1956, op grond van artikel 3A van de Arbeidsgeschillenlandsverordening 1946 (P.B. 1946 No. 119) een afkoelingsperiode van DERTIG dagen afgekondigd. Door het afkondigen van deze termijn wenst de Regering de bij het geschil betrokken partijen nogmaals in de gelegenheid te stellen met medewerking van de bijzondere landsbemiddelaar een niet alleen in het belang der partijen doch ook op het algemeen belang afgestemde redelijke oplossing, van het geschil te bereiken. Het zal daarom gedurende dertig dagen de werknemers in de bakkerijbedrijven verboden zijn naar aanleiding van het geschil hun werkzaamheden neer te leggen, terwijl het anderzijds gedurende deze termijn aan de werkgevers in de bakkerijbedrijven verboden is naar aanleiding van het geschil de dienstbetrekking met de werknemers te beëindigen.

Op de werknemers en de werkgevers in de bakkerijbedrijven wordt een beroep gedaan deze afkoelingsperiode in hun eigen belang en dat van het algemeen stipt na te komen.

Gisteravond hebben de bakkers vergaderd in het vakverenigingsgebouw in de Bargestraat. De opkomst was zeer groot. Besloten werd in de afgelopen nacht niet aan het werk te gaan daar men eerst Z. E. de wrnd Gouverneur en de Minister van Sociale Zaken, premier E. Jonckheer, wilde spreken. Men hoopt hedenochtend vroeg door beide autoriteiten ontvangen te zullen worden.

H. J. ROEFSTRA BUITENGEWOON ARBEIDSBEMIDDELAAR

Naar aanleiding van het verzoek gedaan door de heer C.L. Delvalle, landsbemiddelaar in het eilandgebied Curacao, ter benoeming van een buitengewone landsbemiddelaar voor het geschil ontstaan in de bakkerijbedrijven op Curacao heeft de Regering op grond van artikel 7 van de Arbeidsgeschillenlandsverordening 1946 (P.B. 1946 No. 119) als zodanig benoemd de heer H. J. Roefstra, alhier.

De heer Ricardo Elhage gouvernements-ambtenaar is als secretaris toegevoegd aan bedoelde buitengewone landsbemiddelaar. (RVD).

PRAWDA BESCHULDIGT AMERIKA VAN DUBBEL SPEL

PARIJS. - In een beschuldiging aan de Verenigde Staten, dat zij in het Midden-Oosten dubbel spel spelen, betichtte de „Prawda" in een artikel de Amerikaanse leiders ervan „een nieuw avontuur" te willen uitlokken en wel een Brits-Frans-Israelische aanval tegen Syrie.

De New Yorkse correspondent van de „Prawda" schrijft: „De Amerikaanse diplomatie trekt op het ogenblik voordelen uit de rampzalige val van het Britse en Franse prestige in de Arabische landen door onder de vlag van vriendschap met deze landen te trachten de Britse en Franse plaats in het Midden-Oosten in te nemen. Zo kan men slechts met ongerustheid kennis nemen van de Amerikaanse provocaties tegen Syrie, die op het volgende neerkomen: eerst Turkije en Irak en vervolgens Groot Brittannie, Frankrijk en Israel ophitsen tegen en loslaten op Syrie", aldus de „Prawda".

EEN WINSTPUNT IN DE STRIJD TEGEN DE KANKER?

TOKIO. - Een Japanse chirurg heeft naar verluidt een apparaat uitgevonden, waarmee met behulp van ultra-sonore (buiten het bereik van het gehoor liggende) golven kanker in een vroeg stadium kan worden vastgesteld.

De uitvinder is de 31-jarige Tosjio Wakai, die verbonden is aan het Jutendo ziekenhuis te Tokio, waar men door gebruikmaking van het nieuwe apparaat in bijna vijftig gevallen kanker of gezwellen in een vroeg stadium heeft ontdekt.

De jonge chirurg kwam op zijn uitvinding door de methode, die in de industrie gebruikt wordt voor het controleren van staal op fouten. Wakai's apparaat is eenvoudig en bestaat voornamelijk uit een draagbare zender van ultrasonore golven, welke tegen de huid van de patiënt wordt gehouden en een kathodestraaleenheid, welke als aftaster van impulsen dienst doet.

SPAANS SCHIP VERGAAN

FUNCHAL (Madeira) - Het 514 ton grote Spaanse marinehulpvaartuig „Costa de Marfil" is tijdens een storm vergaan op circa 95 km ten Noordoosten van Lanzarote, op de Canarische eilanden. De gezagvoerder ging met het schip onder. Alle andere bemanningsleden werden door een ander schip van de Spaanse marine in veiligheid gebracht.

De ontwikkeling van het tourisme in het Caraibisch gebied

In Haiti nam toerisme in 5 jaren met 211 % toe.

Volgens Movimiento Económico, een maandblad van het Bureau van Economische Zaken en Statistiek van Puerto Rico, hebben toeristen in het Caraibische gebied, wier aantal gedurende 1955 op bijna 1.000.000 wordt geschat ongeveer $ 140.000.000.—, of $ 140 per hoofd op elk eiland, uitgegeven. De overheden van de Caraibische eilanden hebben gedurende 1955 ongeveer $ 3.077.800 uitgegeven voor bevordering van het toeristenverkeer in hun toeristenplaatsen — een gemiddelde uitgave van $ 3.09 per aangetrokken bezoeker. Gedurende de jongste vijf jaren heeft het vreemdelingenverkeer in het Caraibische gebied een aanzienlijke uitbreiding ondergaan. Het aantal bezoekers steeg van 679.000 in 1951 tot een record van 996.000 in 1955, een toename van 47 per cent.

Economische welvaart in vele delen van de wereld, maar hoofdzakelijk de Verenigde Staten heeft het vreemdelingen verkeer gedurende de laatste jaren bevorderd. De na de oorlog snelle toename van buitenlandse reizen van Amerikanen, de ontwikkeling van het luchtverkeer, die korte reizen mogelijk heeft gemaakt, de invoering van faciliteiten voor luchtreizigers en de opkomst van het vreemdelingenverkeer in Florida waren specifieke factoren die invloed hebben gehad op de uitbreiding van reizen in het Caraibische gebied.

Alle toeristen centra die in deze analyse beschouwd worden, vertonen vorderingen van het vreemdelingenverkeer. De eilanden op zich zelf hebben toenamen van 18 tot 211 percent genoten. De toeristen plaatsen die de grootste percentages van toeneming hadden, hebben toch niet de absoluut grootste verbeteringen gehad. Nassau, met een percentage van toeneming van 93 per cent. had de grootste numerieke toeneming met ongeveer 64.000 bezoekers meer. Puerto Rico komt als tweede in absolute cijfers - met een toeneming van 57.000 nieuwe bezoekers, of 67 per cent.

Haiti is het snelst groeiende toeristen gebied in Caribië geweest met een toeneming van 211 per cent gedurende de vijfjarige periode, en bereikte een totaal van 55.000 bezoekers in 1955. Cuba, daarentegen, die de grootste vacantieplaats van het Caraibische gebied is, met een geschat aantal van 225.000 bezoekers gedurende 1955 had de geringste uitbreiding gedurende deze periode met een toeneming van 18 per cent.

Een belangwekkende ontwikkeling in de groei van het Caraibische gebied als vacantieoord vertoont de wijzigingen in de relatieve distributie van bezoekers binnen de verscheidene gebieden in beschouwing. Haiti, de snelst groeiende toeristenplaats, vergrootte haar aandeel in de totale vacantie markt van het Carabische gebied van 2.6 tot 5.5 per cent. De Dominikaanse Republiek, die qua mate van groei de tweede was, vermeerderde haar aandeel van de toeristenmarkt van 2 per cent tot 3.1 per cent. Nassau had ook een indrukwekkende toename, door haar aandeel in het vreemdelingenverkeer uit te breiden tot 3.2 per cent.

Er dient op gewezen te worden dat de gegevens in sommige opzichten ongelijk zijn wegens het feit dat de verscheidene eilanden bezoekers klassificeren volgens verschillende definities. Terwijl Puerto Rico en ook andere landen bijvoorbeeld handelsbezoekers in de statistieken opnemen, worden dergelijke bezoekers op andere eilanden uitgesloten. Ook militaire bezoekers gedurende manoeuvres, die in de Puerto Ricaanse statistieken niet worden opgenomen, worden - en er zijn redenen om dit wel aan te nemen - op andere eilanden wel meegerekend. Desniettegenstaande, worden deze series statistieken, - bovenvermelde beperkingen in aanmerking nemende - geacht een tamelijk getrouwe weerspiegeling te geven van de vooruitgang die het Caraibisch gebied heeft gemaakt met bevordering van de toeristen-industrie.

Egypte weigert opruimingswerkzaamheden zolang troepen niet zijn teruggetrokken

New York, 28 nov. — Egypte heeft vandaag in de Algemene Vergadering der V.N. zijn weigering herhaald om het Suezkanaal te laten vrijmaken, zolang zich Engelse, Franse en Israelische troepen op zijn grondgebied bevinden. De Egyptische minister van buitenlandse zaken, dr Mahmoed Fawzi, deelde de Vergadering mee, dat zijn regering het opruimingswerk zal aanpakken met steun van de Verenigde Naties.

Dit werk zal onmiddellijk na de terugtrekking der Frans-Engelse en Israelische troepen beginnen. Fawzi legde opnieuw de nadruk op het standpunt van Egypte, dat het internationale politieleger der V.N. slechts zo lang in Egypte kan blijven als de Egyptische regering goedvindt.

TWEE VLIEGTUIGEN BOTSTEN IN TEXAS

RAYMONDVILLE. - Op ongeveer 16 km ten Noorden van Raymondville, in Texas, zijn twee vliegtuigen in de lucht gebotst en te pletter gestort. Nadere gegevens ontbreken.

PAGINA TRES

Fundacion di Comite Revolucionario di Intelectualnan na Hungaria

VIENA.— Radio-Budapest a anuncia, koe ainda no tin suficiente coriente pa fabricanan. Algun di nan por traha anochi so. Varios trahador ta traha anochi voluntariamente. Segun e corant „Nep Baharat" a keda funda dia 21 di november un comité revolucionario di intelectualnan. Presidente di e comité ta e compositor Zoltan Kodai.

Segun observadornan na Viena, Kedai a hunga un papel importante den e revolucion actual.

Hopi deportacion.

E matutino „Die Press" na Viena a tende di circulonan bon informá, koe troepanan Ruso a koeminsá deporta habitante di Sopron. E ciudad a worde ocupá pa infanteria Ruso. En total nan a deportá o arresta 20 mil hende caba.

Polonia ta steun Jugoslavia.

Observadornan na Belgrado a ripara, koe prensa Polaco ta duna publicidad faborabel na Jugoslavia y na Tito. Prensa Polaco tabata practicamente e unico na Europa oriental, koe a publica contenido di e notanan di Jugoslavia na Hungria y Rusia tocante desaparicion di Nagy y su colaboradornan.

Mensahe di Nehroe.

Prome ministro Nehroe di India a manda un mensahe personal pa Kadar, prome ministro di Hungria, suplicando pa admiti observador di Nacionnan Uni na Budapest.

Hungaronan mata pa Rusonan.

Refugiadonan hungaro, koe a yega Austria, a conta, koe nan a descubri cadaver di 20 hungaro den un bosque cerca frontera. E hendenan aki a worde mata pa Rusonan, mientras nan tabata purba di hui bai Austria.

Esplonaje descubri na Checoslovakia.

Servicio di seguridad di Checoslovakia a anuncia oficialmente descubrimentoe di un centro di espionage, koe tabata funciona a fabor di servicio di espionage Mericano. Esaki ta e di 10 caso di espionage, koe ta worde anuncia na Checoslovakia desde prome di October.

NO POR WELGA DEN E PERIODO DI 30 DIA

En coneccion cu e conflicto cu a surgi den industria di panaderia na Corsou cu por forma motivo pa welga, Gobierno a base di articulo 3A di arbeidsgeschillenlandsverordening 1946 (P.B. 1946 No. 119) a declara un periodo di 30 dia durante cual no por welga cuminzando awe.

Pa medio di es declaracion aki Gobierno ta desea di duna e partidonan concerni un oportunidad mas pa cu cooperacion di intermediador extraordinario di gobierno alcanza un solucion rasonable cu no solamente ta den interes di e partidonan concerni sino tambe na interes general. Ta pesei lo ta prohibi durante 30 dia na trahadornan den panaderia pa pone trabou abou pa motibo di e conflicto, mescos cu na doñonan di trabou lo ta prohibi pa termina nan relacion di trabou cu nan trahadornan pa motibo di e mes un conflicto durante 30 dia.

Gobierno ta haci un suplica riba tur e trahadornan y doñonan di trabou den industria di panaderia pa cumpli tanto den nan mes interes cu den interes general estrictamente cu e periodo di 30 dia den cual no por welga.

(RVD)

Pasashi den Canal di Suez solamente ora trupanan invasor retira

Francesnan ta fortificando nan trupanan?

NEW YORK.— Egipto a ripiti den Nacionnan Uni, koe e no ta tolera habrimentoe di pasashi via canal di Suez, mientras troepanan israelita, ingles y frances ta riba su territorio.

Mahmoed Fawzi, ministro pa asuntonan exterior di Egipto, a declara, koe su gobierno lo libra pasashi di Canal di Suez koe asistencia di Nacionnan Uni, asina troepanan israelita, ingles y frances bandona su pais.

El a acentua tambe posicion di Egipto, koe e tropanan internacional di Nacionnan Uni por keda na Egipto, tanten gobierno di Egipto tolera nan presencia.

Trupanan Frances ta worde fortifica.

India a pidi pa Asamblea General di Nacionnan Uni haci un investigacion inmediata di e noticianan, koe troepanan frances na Port Said ta worde fortifica . E delegado di India a pidi Asamblea pa autorisa Hammarskjoeld pa comunica cu gobierno frances inmediatamente pa averigua exactitud di e noticianan.

Rusia ta culpa Merca.

E corant Ruso „Prawda" a acusa e lidernan di gobierno Mericano awe di kier provoca un aventura nobo, en efecto un atake di Israel, Inglaterra y Francia contra Syria.

UN ACCIDENTE TRAGICO DI UN AVION VENEZOLANO

MIAMI — Na Miami (Florida) a ricibi noticia, cu un avion Venezolano di pasahero, cu a sali New York cu destinacion Caracas, a dal contra cerro, ora e tabata acerca aeropuerto di Caracas. No tabatin informacion tocante suerte di e 16 pasaheronan y e tripulacion di 7 miembro a bordo.

E avion a sali antajera nochi di New York y mester a baha ajera mainta na Caracas. Ultima noticia, cu a worde ricibi di e avion, tabata 10 minuut promé cu e tabata di baha.

Dia 20 di Juni otro avion di compania di navegacion aérea Venezolano a cai den Atlantico cerca di New York. E desgracia aki, cu tabata esun di mas grave di un servicio regular, a costa bida di 74 persona.

MAS NOTICIA DI E AVION VENEZOLANO

CARACAS — Segun e agencia di noticia Francés Agence France Press tabatin 47 pasahero y 8 tripulante a bordo di e avion Venezolano, cu a cai ajera mainta, acercando aeropuerto di Maiquetia. E avion, segun e noticia, a cai den laman. Ainda no sabi, si tin sobrevivientes.

MAS ARMA MERICANO PA IRAQ

WASHINGTON — Embahador di Irak na Washington, Moessa Al Sjabandar a pidi sub-ministro di asunto exterior Mericano pa mas arma Mericano pa Irak.

El a bisa prensa cu Irak tin mester di mas arma defensivo. El a recorda e acuerdo di seguridad mutual den Irak y Merca.

Dje dificultadnan den Irak y Syria el a bisa: Eseinan ta pleito di familia, pa cual nos lo hanja un solucion na manera pacifico. Ningun hende sa loke ta pasando na Syria. El a bisa ademas cu su pais ta prefera hanja arma y sosten militar for di Merca cu for di Rusia.

DICERES

Hubentud ta biba foi speranza i vehez foi recuerdonan.

Esun cu a haci bon den su hubentud ta spera bondad den su vehez.

Ora cu hende ta bisa cu nos ta parce hoben, ta un senjal cu nos ta bira bieu.

Nos ta sigui despedi di nos hubentud te na nos edad hopi avanza.

Si mi no tabata bieu cu honor ta com lo mi por a haci soporta hubentud!

Espirito di iniciativa di hubentud ta di mes tanto balor cu experiencia di vehez.

Loque bo ta desea den bo hubentud, bo ta hanja na abundancia den vehez.

Tragedia di vehez no ta e asunto cu nos ta bieu, pero cu nos ta hoben estando bieu.

Dios di hubentud ta speranza i Dios di vehez ta recuerdo.

Erroman di hubentud ta e pedestal riba cual cual sabiduria di vehez ta bin resucita.

Palo di binja ta produci mas druifi ora cu e ta hoben, pero e ta produci mehor druifi ora cu e ta bieu.

Hubentud ta cayenta su curpa na solo di speranza, mientras vehez ta krimp banda di stoof di recuerdo.

Bo quier bira jong, percura pa bo queda hoben.

Custumbernan di vehez no ta estorbonan minimo pa bienestar cu pasionnan di hubentud.

Mucho bez no ta califica hubentud bisando nan cu nan ta quere cu mundo a cuminza [illegible]

Cumpleanjos feliz

Nos tin e placer di feliciteer awe Saturnina Eramus, cu ta cumpliendo 22 anja di edad, na nomber di su tata Augustin, su mama Rosa, rumannan George, Pedro, Juanita, Augustin, Mario, Marco, Teresa, Luis, Bertran, tambe su pepe Clarita Wever, su omo Pedrito, su tantanan Nini, Chichi, Paulito, Lina, su primo y primanan.

— x —

Awe ta di fiesta tambe senjorita Fani de Cuba, kende ta haci 20 anja. Felicitacion ta bini di su tata y mama, su rumannan, cunjanan y especialmente di su subrino Frenk Arends.

— x —

Siete anja di feliz existencia a cumpli awe e chiquitin Cledis Winklaar, pa cua motibo e ta ser felicita pa su tata Dooi, su mama Rosenda Winklaar, su rumannan Luisa, Ronl W. Cornelis W. su tio Cornes Snijroe y tantanan na Corsow, amiganan Chicito di school, Bibi, Yete, Luisa. especialmente su jaja Fina Fecunda Arendstraat 39, Marcial y Erwin.

— x —

Nos mas sincera felicitacion pa Yolanda Maduro, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— x —

Na nomber di su querido esposo Esteban, su yiu Ria, familia Maduro, familia Naranjo, familia Everon, familia Lampe, y tambe di tur su ihanan, nos ta feliciteer senjora Theresita Maduro, kende ta haci anja awe.

— x —

Pa motibo cu Sr.y Sra. Sentiago Ridderstaat ta cumpli 34 anja casa riba e fecha di awe, nan ta ser cordialmente felicita pa nan yiunan Reina, Tida, Joaquin, Reginita, Juan, Lemensio, Andres, su nieto Edith, Alfredito, Maria Coromoto, su rumannan, subrinonan, cunjanan, suegro Alfredo Ruiz y suegra Ana Ridderstaat.

Hopi anja mas di bida nos ta desea Frans Zievinger, kende ta celebra su cumpleanjos awe.

— x —

Senjorita Cicilia Croes, kende ta cumpli 17 anja awe, ta ricibi hopi pabien di su tata y mama, su ruman, su amiganan y especialmente su ruman Keta.

— x —

Riba e mesun fecha aki ta cumpli siete anja tambe e caballerito Johnnie Dania. Felicitacion ta bini di su tata Julio, su mama Theresita, su rumannan Ely, Julita, Edwin, su wela Severina, su omo, su tantanan Martha, Rudolf, Margaritha, Rubi, Norma na Corsow.

— x —

Ta celebra tres anja di existencia awe Poppy Dorcas y ta ricibi felicitacion di su mama Edna, su wela Mosa, su tantanan Norma, Otilia, Misdelia, Crisi, su tionan Boy, Ruben Dorcas, Rotilia, especialmente madrina Baby Dorcas y Toya.

— x —

Su primanan Erica, Diana, Edwina y Imelda Arends ta laga feliciteer Josefina Herera, cu ta haci anja awe.

— x —

Hopi fiesta tin awe pa e hobencita Edwina Henriquez cu a cumpli 2 anja. Felicitacion ta bini di su mama, Johanita, su tata Nicolaas, su rumannan Chida, Lucrecia, Reina, Diana, Luciano, Igidio, Meme, Rica, y Edwina, tur su familianan su wela Mercelina Hernandez, tanta y omonan, su amigo y amiguitonan.

— x —

Awe a cumpli anja e chikitin Filomena Koolman, felicitacion ta bini di su mama, Nina, su tata Jan, rumannan Bibi, Dinam Maria y Riri, di su welo y welanan Johanita Mouricia, Dominico, di su tanta y omonan, primo y primanan tambe di su madrina y padrino y di Maria y Marlene Kock.

— x —

Pa motibo cu awe Emiliana Ras a cumpli 11 anja e ta ricibi felicitacion di su tata Juan, su mama Johanita, su rumannan, Chani, Relna, Theo, Antje, Silvia di su welanan y especialmente di su amiganan di 5de klas y di juffrouw Tele.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarson 28 November
C I N E
DE VEER THEATER 19.00: „Ave Maria"
20.30: „The Weak and The Wicked"
RIALTO 18.00: „Black Midnight"
20.00: „Las Viudas del Chachacha"
PRINCIPAL 20.00: „Tall Man Riding"
AURORA 19.30: „Drive a Crooked Road"
SAVANETA 19.30: „Pobre Corazon"

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Edmundo Ros
11.45 Edmundo Ros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Bribones
1.15 Son Montunos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Guarachas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Porros
7.30 Dutch Records
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Conjunto de Luis Santi
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30 Los Chavales de España
9.45 Hermanos Reyes
10.00 Sluiting

„REMITIDO"

(Sin responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor:

Tin e bondad di concede mi un espacio den bo diario, pa cual mi agradecimiento di antemano.

Solamente un pregunta mi quier haci Sportreporter, ya cu mi ta INDECISO pa un parti. Su comentario di e huega ARUBA JRS-R.C.A., publica Diahuebs 22 November u.p., ta bisa e.o.:

„Rechtsbuiten Juan Briezen ta cobra un frieekick poco pa for di doelgebied y ta shot peligroso arriba goal. E bala ta net bao di lata y keeper Caster ta garra e cuero haciendo un salto patras".

Bueno Sportreporter, „QUICO E BALA TA, GOAL OF NO??

Corda, MI NO TA REFERI OPINION DI NINGUN HENDE OTRO, SINO DI SPORTREPORTER!!

Sr. Redactor, un bez mas, mil gracias pa espacio concedi.

Atentamente,

M. Kemp.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Pa contesta e pregunta di e apreciado remitente ta poco dificil pa nos pa e siguiente motibo. Manera nos a scirbi den e relato di e partido keeper Caster di RCA a haci un salto patras ora cu ela garra e shot di Juan Briezen. For di e sitio caminda nos tabata sinta ta imposibel pa mira si cu e bala den su man Caster a pasa e linea di goal. Si esaki tabata e caso manera un hungador di Aruba Jrs a protesta cerca referee Figaroa, anto e bala lo mester a conta como goal. Pero e referee no a constata cu e keeper di RCA a pasa e linea cu e bala y consecuentemente no a duna e goal. Asina ta cu ta imposibel pa nos bisa si e bala ta goal of no. Ta pa e mes un motibo aki nos no a comenta ariba e decision di referee Figaroa.

Awe ta cumpli 21 anja cu senjor Genaro y senjora Maria Rasmijn a uni nan bida dilanti di altar y pa e motibo ei nan ta ricibi felicitacion di Olga, Isildo, Narciso, Pedro, Jacintha Regina, Francisca, Rita, Lena mama Petra Arends, suegro Toni nieto Marijlin.

— x —

Masha hopi pabien pa e hobencito Facundo Panneflek cu a cumpli 15 anja awe, felicitacion ta bini di su mama Faustina, su rumannan Johan, Pedro, Carmc, Agripina, Maximina, Cornea, Frida y Diana y su primo y primanan tambe di Leopold, John y Paula Rasmijn y di Nicomedes Panneflek y Anna Panneflek y su subrino.

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

Pa cortesia di ODUBER-KAN N.V.
optico y camera.
No. 24

Awor George a spanta di berde mes i a bini na su mes. Primeramente el a quere cu ta comedia e mucha aqui tabata hunga, pero ora cu el a mira e cara palido manera morto di Nanda, el a larga su polsnan los. Spanta e muhe cu trastu a corre yega awor tratando di alivia Nanda.

„No, no, Senjor Halden. T'asina aqui tambe m'a mir'e dia di morto di su tata. Awor bo mes por convece bo qui dificil ta di educa un mucha asina. Ta terrible qui orgulloso e ta, qui altanera pa un mucha di su edad. E ta prefera muri cu di baha pa ningun hende".

E homber a hari duro.

„Esai lo bin cambia. Pero awor mi tambe ta mira berdad cu no t'asina facil di domina su soberbia. Bo ta quere sigur anto cu ta flauw el a bai?"

„Cu tur siguranza".

El a primi riba klok i Herman, e criar di mas bieu a camna drenta.

Esaqui a spanta ora cu el a mira su maestra chiquito drumi foi su conocemento mescos cu riba dia di morto di su tata.

„Ta unda ta bai cun'e, senjor?" tabata tur loque el a puntra.

„Na su cuarto", George a ordena duro i bruto.

„E senjorita ta herida", e cria a bisa i tabatin un brillo stranjo den su wowonan. E homber tabata sirbi famia Roland mas cu 15 anja caba i el a mira i tende hopi di loque a pasa aqui. E sol tabata testigo di tur esaquinan, sin cu ningun otro hende por tabatin un sospecho di esai. T'e sol a yega di mira com anjanan pasa senjora di Heinz Roland, tempo cu e tabata na bida, a yega di dal Halden un moketa den su cara. E tabata e momento ai den cuarto di provision, banda dje cuarto di plata, i el a tende e kestion excita entre senjora Roland i George Halden. Spanta el a saca su cabez foi porta bao di e intencion di yuda su maestra si esai por tabata necesario. E ora ei el a mira com George Halden a tuma mama di Nanda den su brazonan i e quier a primi un sunchi riba esaqui su lipnan. I tur esaqui e tabata haci contra e muhe su boluntad. I e muhe desampara a haci uso di su moketa i a dal e homber duro den su cara, mientras el a bis'e:

„Bo ta un mal hende!"

Herman quier a corre bai yuda su maestra como Heinz Roland no tabata na cas. I el a bai na Berlin pa negocio. Pero prome cu e homber a hanja ocasion di sali, ruman dje defunta a corre drenta. E defunta a cai den braza di su ruman i a grita temblando di su pia te na su cabez:

„No larga mi sol cu e bribon ai, pasobra e ta un homber onbeschoft, un abusador. El a insulta mi door di su comportacion. Cu Heinz hanja sa esaqui lo sigui un desafio unbez. P'esai lo e no mester hanja esaqui tende".

Cu un cara furioso i desfigura George Halden a sali bai.

Excita e mama di Nanda a cai sinta conta su ruman com e cos a pasa. Imovil Herman a queda para den e cuarto di plata, pasobra e tabata sa cu e no mester tabata testigo dje escena aki.

Ora cu e criar a mira e polsnan lastima i hincha di su maestra hoben, el a sospecha unbez cu ta George Halden a haci esaqui.

Riba su pregunta, George Halden a responde:

„No ta nada a pasa. Solamente mi quier a cohe tene ora cu e tabata bai cai flauw i mi man a tene un poco duro".

Herman no a quere palabranan dje homber aqui, pasobra esai tabata absurdez. I ora cu e quier a sigui yuda e maestra hoben di dje, Senjorita Sanders a muestre porta diciendo:

„Mi mes lo sigui percura p'e senjorita, Herman. Ta p'esai mi t'aqui."

Contra su boluntad e criar a bandona e cuarto. El a queda den cercania dje porta pa e por presta su ayudo na caso di necesidad.

Eugenie Sanders tabata trata awor na trece Nanda na su tino cu eau de cologne i lensu muha. Porfin cu un suspiro profundo Nanda a bin abri su wowonan.

A dura basta prome cu e por a bin recorda ta quico a pasa. I awor cu e tabata sinti dolor na su polsnan e tabata queha.

Halden a camna bini riba dje i a queda ta mir'e severamente.

„Tur e costan aqui ta bo mes falta. No quere cu nada cu bo haci cu lo mi no castiga bo.

Bo n' ta pidi mi pordon ainda?"

„Mehor mi muri mil bez prome", e mucha muhe a grita, mientras el a bula lamta para ta mira e tirano duro den su cara.

E homber a convence cu palabranan di Nanda tabata serio i cu e no por a domina e mucha aqui mas i cu hamas lo e pidie pordon tampoco. I como el a perde e prome fase aqui el a bisa solamente:

„Wel, anto lo mi castiga bo na un otro manera. Cu sorto di hende caprichoso asina manera bo, hende no mester hanja compasion. Mi no quier pa despues mi yiu bai casa cu un muhe asina rebelde. Lo mi sinja bo obedece. Acepta esai di mi. Por lo pronto bo tin arrest di kamber severamente i lo bo hanja un bez pa dia sol cuminda, teora cu bo a pidi mi dispensa. Dia cu bo quier pidi dispensa, anto bo ta larga jama mi... Srta Sanders, mi ta larga Nanda awor bao di bo vigilancia".

E muhe tabatin ainda gana di pone mas catuna muha rond di polsnan marchita di Nanda. E no tabata toch asina bruto manera su voogd. Pero pa motibo di Nanda e muhe no quier a perde su trabao tampoco. E no quier a perde un bon entrada asina i bon cuminda pa soquetada di su discipula. Pues el a lamta para i e muhe a sigui. Saliendo p'afor, George Halden a cerra e porta di Nanda na jabi. Fernanda tabata preso.

Fatiga i cansa Nanda a lamta para i a tene su polsnan cu tabata quima den awa friu, cual el a larga corre den e komchi. Tabata manera ta quibra su polsnan a quibra. Nan tabata hincha i tabata bira ora pa ora mas stijf. Diripiente el a tende un hende ta bati suavemente na porta. El a bai n'e porta".

„Ta quico? Ta quen t'ai?"

„T'ami, senjorita, Ta Herman. Mi por yuda bo cu algo?"

E gesto dje anciano aqui a pone awa baster foi wowo di Nanda.

„Ai, Herman, mi bondadoso Herman. E tirano Halden a cerra mi aqui den como arresta den mi cuarto i cu castigo di hamber e quier trata na quibra mi orgullo".

E criar a escapa un grito di indignacion.

„Ta soquetada. Nos lo no por permiti pa senjorita muri hamber, pasobra ta enter personal ta na bo disposicion".

„Pero ta un bez sol pa dia mi ta bai hanja cuminda i hasta esai lo ta masha tiki quizas".

Herman a para un rato cu man na frenta manera hende cu tabata peusa un solucion.

„Senjorita!" el a grita.

„Ta quico bo quier, Herman?"

„Pone bo orea na buraco dje jabi, pasobra mi no por papia duro aqui, sino nan ta tende mi. Srta Sanders ta sinta ta combersa cu Sr Halden den salon."

„Mi ta para pega cu porta aqui".

„Pues, scucha! Bo cuarto di banjo tin relacion cu e cuarto di provision, mientras un lift chiquito ta separa nan foi otro. Ta aqui bo tanta tabata tuma remedinan via dje lift. I cu esaqui semper e por a hanja cos unbez pa e enferma. E lift no ta ser usa mas awor. Den bo cuarto di banjo tin un spiel cu ta tapa un lugar abri den e muraya. Tur loque bo mester haci solamente ta quita e spiel i saca foi e lift loque mi ta manda ariba. E kokki lo duna mi tur loque bo tin mester pa bo. I luego bo no tin mester di ningun hende mas absolutamente. Ora cu abo of ami tin algo di bisa otro, anto bo ta pone un pida papel den dje. Pero tan pronto cu b'a hanja un pida papel di nos, quibre tira afo. Pasobra mi no tin gana di ser retira foi aqui, pero mi quier queda pa mi protege bo, senjorita".

„Si, si, miles gracias, Herman. Dios lo paga bo. Corda pa bo tambe quima e papelnan cu mi skirbi boso unbez. I bai lihe awor, pa ningun hende no mira bo dilanti mi porta".

„Mi ta bai Pero tan pronto un hende risca mishi numa cu bo, grita numa mas duro cu bo por. No larga ningun hende hasi asina ai mas cu bo."

„Querido Herman, mi ta gradici bo di antemano".

I Herman a dirti bai.

Capitulo XI

Tan pronto cu George Halden a despedi, e gobernante a bai directamente den cuarto di Nanda. E homber a duna Sanders jabi dje porta di Nanda. I el a hanja orden stricto pa larga Nanda come en realidad solamente un bez sol pa dia.

„Nada no ta sirbi. Foi principio nos mester pone man duro den su educacion, pasobra pa nada di mundo lo por domin'e. E muhe a suspira i a queda ta mira Halden, mientras el a priminti di no haci esai".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Kiko e bandidonan por a haci awor cu di tur banda a sali e tiponan cu revolver riba nan? Wel, nada. Y e peor di e caso ta cu nan no a spera niugun momento, cu nan enemigo lo bin captura nan na e sitio ey. Tur e partidario di e sheriff ta acerca e grupo di bandido cu mester a keda para inmovil cu nan mannan na halto, banda di e caha di placa cu ta benta abau y habri. E sheriff ta bin mas patras y den esei e ta bisa, mustrando riba Rojo: „Esei ta esun cu nan ta llama Rojo. Boso boei ele." Y Riancho cu ta sintiele wapo ta contesta mes ora: „Atami aki, boso bin cogemi ...." Pero e malvado di Rojo no kier a meen pa termina su frase, pasobra ora dos di e tiponan a bini cerca pa boci ele, Riancho ta hala nan cu mokete, te cu nan ta cai na suela, mientras e ta bisa acerca: „Si boso nan por." Un di nan ta keha di e golpi, e otro ta ser tumba patras. Awor pelea a cuminza, y con e lo termina nos lo tin cu mira den nos proximo articulo.

LAS NACIONES UNIDAS AL ALCANCE DE TODOS

Los depositarios de las publicaciones de las Naciones Unidas en el mundo acaban de recibir la quinta edición (inglesa), del manual titulado „Everyman's United Nations" (Las Naciones Unidas al alcance de todos), que en forma atractiva presenta los acontecimientos importantes y los problemas que han retenido la atención de las Naciones Unidas durante los diez primeros años de la existencia de la Organización.

Dividida en tres partes, esta publicacion ofrece al cuerpo docente y a todos aquellos que siguen con interes los trabajos de la Organizacion de Naciones Unidas informaciones de la mayor utilidad. La primera parte de ese manual esta consagrada a los acontecimientos que dieron lugar a la promulgacion de la Carta, y en ella se encuentra tambien la descripcion de las funciones y de los metodos de trabajo de los diversos organos de las Naciones Unidas: Asamblea General, Consejo de Seguridad, Consejo Economico y Social, Consejo de Tutela, Tribunal Internacional de Justicia y Secretaria.

En una segunda parte, el autor hace el balance de las actividades de la Organizacion de las Naciones Unidas en diversos campos. En lo que se refiere a la politica exterior y a la accion para el mantenimiento de la paz, los esfuerzos de la ONU para favorecer la utilizacion de la energia atomica con fines pacificos son objeto de un estudio particular: en el campo de la economia, la asistencia tecnica a los países insuficientemente desarrollados y los trabajos de las Comisiones Economicas regionales llaman particularmente la atencion. El lector que se interece preferentemente en los aspectos sociales, humanitarios y culturales de las Naciones Unidas encontrara en esta segunda parte informaciones sustanciales, principalmente sobre el arreglo de las comunidades, los derechos humanos, la lucha contra el trafico de estupefacientes y la ayuda a los refugiados.

La tercera parte de esta obra se reserva a las Instituciones especializadas de las Naciones Unidas, sus estructuras y sus trabajos.

En un prologo, el Subsecretario del Departamento de la Informacion de las Naciones Unidas, Sr. Ahmed S. Bokhari, demuestra que esforzandose por hacer frente a los problemas que se han planteado en el curso de los diez primeros años de existencia de la ONU, sus Estados Miembros han adquirido la experiencia que habra de permitirles consolidar la Organizacion frente a sus futuras responsabilidades y a los nuevos problemas que tendra que resolver.

NUEVO SISTEMA PARA ESTUDIAR LA DELINCUENCIA JUVENIL EN NUEVA ZELANDIA

El Departamento de Proteccion a la Infancia del Gobierno neozelandes ha puesto a punto un sistema de fichas perforadas para la clasificacion de los casos de delincuencia juvenil. Ese sistema facilita la tarea de los asistentes sociales y de los sociologos encargados de determinar las principales causas de la criminalidad entre la juventud.

Cada ficha lleva un cuestionario muy completo sobre la edad, el sexo del niño, sus condiciones de familia, la frecuentacion de la escuela y el expediente escolar del niño, el tipo de delito que ha cometido, etc.

Cada vez que se presenta un caso ante el Tribunal de Menores, se perfora una ficha y se introduce en una maquina, que la clasifica en una categoria dada. Asi ha podido obtenerse un fichero completo de todos los casos de criminalidad ocurridos desde hace cinco años entre la juventud neozelandesa. Los investigadores que deseen obtener estadisticas sobre un aspecto particular de este fenomeno — la incidencia de los delitos entre los niños cuyo hogar esta deshecho, por ejemplo — obtienen inmediatamente dichas informaciones. Basta para ello maniobrar con el mando correspondiente del fichero automatico.

Al permitir precisar el origen de la criminalidad entre los jovenes, el nuevo sistema favorece la accion social emprendida por el Gobierno para tratar de suprimir en la medida de lo posible las causas del mal en su origen.

OPENBARE VERGADERING VAN DE EILANDSRAAD

van Aruba op Maandag 3 December des avonds om acht uur.

AGENDA:

1. Goedkeuring notulen.
2. Ingekomen stukken.
3. Overdracht van grond aan het land ten behoeve van de bouw van het landslaboratorium.
4. Uitgifte van grond in eigendom aan de Israëlitische Vereniging.
5. Ontwerp-eilandsverordening houdende bepaling dat voor de Watervoorzieningsdienst een van de algemene begroting van het eilandgebied afgesplitste begroting zal worden opgemaakt.
6. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor 1957 van de Watervoorzieningsdienst.
7. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1957.
8. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Eilandsverordening reserves en fondsen.
9. Raadsbesluit tot uitvoering van de Eilandsverordening reserves en fondsen.

Oranjestad, 26 November 1956.

De Voorzitter,

KWARTSZ.

Un experto Holandes de la UNESCO en Museos sale para Asia

Hace algunos dias, un holandés de 60 años tomaba asiento a bordo de un avión de la KLM, que salia de Amsterdam hacia Singapur. Se trataba del etnólogo A.N. Van der Hoop, que hasta su jubilación en 1950 habia estado encargado de tres colecciones principales del Museo de Djokjakarta. La Unesco le habia encargado una misión de tres meses como consejero muscógrafo cerca de las autoridades competentes de Singapur.

Su especialidad es la conservacion de las obras de arte en los climas tropicales. Hace 32 años, el Sr. Van der Hoop levantaba vuelo en Amsterdam, en el puesto de mando del primer Fokker de la KLM, que inauguraba la linea aerea entre la capital holandesa y Java. Mientras un avion moderno cubre esa distancia en dos dias, en 1924 el Sr. Van der Hoop y sus dos compañeros tardaron dos meses, con 20 aterrizajes, para llegar a Java a una velocidad de 124 kms. por hora.

Como un pionero de la aviacion se ha transformado en un gran etnologo? El Dr. Van der Hoop respondio a esta pregunta durante una entrevista en visperas de su mision cerca del Museo de Raffles, en Singapur. Apasionado por la etnologia desde su juventud, sus viajes aereos al Asia del Sudeste le llevaron a interesarse por esa region del mundo, y en 1925 abandono la aviacion, consagrandose a la etnologia y a la museografia, que 30 años mas tarde le llevarian a Java. En su puesto de conservador del Museo de Djokjakarta se familiarizo con los problemas que el clima tropical plantea a los museografos. La madera, los tejidos, los ejemplares de historia natural, quedan sometidos al asalto conjugado de los insectos, de la humedad y el moho. Los metodos modernos de lucha contra esos enemigos del arte hacen llamamiento al DDT, al clima artificial y a otros sistemas que exigen incesantes cuidados por parte de los conservadores.

Prinses Beatrix a inaugura Monumento na Delfzijl



Na ocasion di e centenario di Noorder-kweekschool pa marina „Adel Tasman" na Delfzijl, S.A.R. Prinses Beatrix a inaugura un monumento na memoria di e ex-discipulonan di e school cu a muri. Despues di e inauguracion y ponementu di un krans Prinses Beatrix a bai mira e monumento mes cu ta keda aki riba, den compania di burgemeester di Delfzijl drs. J.A.F. Roelen.

PROVISIONALMENTE WELGA A CABA NA MERCA

NEW YORK — Dies seis mil trahador di haf na Merca a bolbe trabao antajera terminando — aunque sea provisionalmente — nan welga na costa oriental. E welga a costa economia di Merca mas o menos 20 millon dollar pa dia.



S.M. La Reina a ricibi na huis Ten Bosch na Den Haag siman pasa e embahadornan di Libanon, Etiopia y Ierland, kendenan a presenta na S.M. nan carta credencial. E foto-combinacion aki ta mustra di robez pa drechi e embahador di Etiopia, senjor Emmanuel Abraham, e embahador di Ierland, senjor Brian Gallagher, y e embahador di Libanon, senjor Ibrahim-El-Ahdab, na momento di nan yegada na huis Ten Bosch.

Inauguracion de un Centro de Cartografia Aérea moderno en Holanda

Concentración de actividades cartograficas

S.A.R. el Principe Bernardo ha inaugurado en Delft los nuevos locales del Centro de Cartografia Aérea, cuyo valor asciende a 9 millones de florines. En este centro se han instalado los servicios de restitución de la K.L.M. Aerocarto S.A., que actualmente disponen de un material de trabajo que sólo es superado por el equipo del ejército americano.

Este edificio se encuentra junto al Instituto Geodesico de la Escuela Superior Tecnica, con la que existe una estrecha colaboracion. De este modo se ha logrado una eficaz concentracion de la cartografia aerea, ciencia que en los Paises Bajos esta muy adelantada, gracias, en primer lugar, a las actividades de la Empresa de Cartografia de la K.L.M. en el Oriente Cercano y Lejano y en las Antillas.

En la Seccion de Formacion, que se halla bajo este mismo techo, los estudiantes tienen un equipo de cartografia fotogrametrica que cale un millon de florines y es unico en el mundo. Los instrumentos estan instalados en salas cuyo grado de temperatura y de humedad es constante; el piso, a su vez, esta construido de forma que no se produce la menor vibracion.

El profesor W. Schermerhorn, catedratico y asesor de la K.L.M. Aerocarto S.A., es Director del Centro de Cartografia Aerea, creado por iniciativa de la Seccion de las Naciones Unidas que prepara la ayuda tecnico-economica a los territorios menos adelantados.

NOTA DI GOBIERNO DI IRAQ PA GOBIERNO DI SYRIA

BAGDAD — Gobierno di Irak a manda gobierno di Syria un nota den cual e ta pidi Syria pa stop su campanja contra Irak. „Nos lo keda defende nos dignidad y nos prestigio y nos lo usa tur medio pa realisa e fin aki", asina e nota a bisa.

Den e nota Irak ta referi na e sosten continuo cu el a duna Syria y sobra di mundo Arabe, y riba e conducta inamistoso di Syria contra Irak for di dia cu ehercito a hanja poder na Syria.

TRUPANAN DI NACIONNAN UNI NA EGIPTO

NEW YORK — Antajera Asamblea General di Nacionnan Uni a pone 10 millon dollar disponibel na e trupanan di Nacionnan Uni na Egypto. Cu 52 contra 9 voto (e bloque Ruso) 13 absencia, Hammarskjoeld a hanja poder di funda un fondo provisional cu e suma aki.

Hammarskjoeld a bisa cu e placa lo worde usa solamente pa e forza internacional y no pa otro trabao, cu Nacionnan Uni lo haci. (Den esaki por worde mira un referencia na habrimentu dje pasashi den Canal di Suez).

E representante di India a bisa cu, si Nacionnan Uni paga e gasto di habrimentu di pasashi dje canal nan lo aproba agresion.

E representante di Rusia a bisa cu otro paisnan no mester paga e gastonan dje atake di Inglaterra, Francia y Israel.

DICERES

Hubentud i vehez

Cuarenta anja ta vehez di hubentud; cincuenta anja ta hubentud di vehez.

Un hende mester bira bieu pa e por comprende e felicidad di dia e tabata hoben.

Vehez ta mira pasado mescos cu hubentud ta mira porvenir.

Te ora cu nos ta bieu lo nos sinja conoce e arte di ser hoben.

Ohala cu hubentud por tabata sa i vehez por tabata por!

E tabata un di e personan cu no ta bira bieu, pasobra nunca e no tabata hoben.

No tin nada cu ta haci hende mas bieu cu ora e trata di aparenta hoben.

Mas bieu, mas loco.

Nos no mester lastra defectonan di foi nos hubentud hiba na nos vehez, pasobra vehez mes ta bini cu su defectonan.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ora cu Pepita a ripara cu Lorenzo ta sinta na su lessennaar ta scirbi algun cheque, e ta bai paden y poco rato despues e ta represa cu su boeki di nota den su man. Acercando Lorenzo, Pepita ta bisele: „Ya cu bo ta trahando e cheque nan .... nos tin cu paga ainda e wasmachien automatico y e secador automatico. Lorenzo cu a kere cu ta ései nan so, ta cuminza traha cheque pa nan, pero Pepita ta continua: „Y e heater automatico y tambe e ....". Pero Lorenzo no a laguele termina, sino ta pone su mannan na su cabez y ta bisa: „Basta". Pober Lorenzo ta bira desespera y tur su papelnan ta cai na suela. Como pa conformele Pepita ta acerkele mas e ora y ta bisele: „Pensa na e trabau cu e machiennan aki ta haci nos scapa ....". Tur tristu Lorenzo ta contestele: „Mi sabi." Un rato despues Lorenzo ta sali fei su cas cu su man yen di cheque pa paga esaki y paga esaya, y ora e la llega na e brievenbus, e ta leun un rato prome cu e postnan y ta bisa pa su mes: „E lugar aki mester di esposonan automatico pa por paga e cuentanan automatico aki".